

Gloria Estefan: Hablemos El Mismo Idioma (1993)

- 1 En la vida hay tantos senderos por caminar
Que ironia que al fin nos llevan al mismo lugar
A pesar de las diferencias que solemos buscar
Respiramos el mismo aire, despertamos al mismo sol
- 5 Nos alumbra la misma luna, necesitamos sentir amor
Nos alumbra la misma luna, necesitamos sentir amor
- Hay tanto tiempo que hemos perdido por discutir
Por diferencias que entre nosotros no deben existir
Las costumbres, raices y herencias
- 10 Que me hacen quien soy
Son colores de un arcoiris acordes de un mismo son
Las palabras se hacen fronteras cuando no nacen del corazon
Hablemos el mismo idioma y asi las cosas iran mejor
- Hablemos el mismo idioma*
- 15 Que hay tantas cosas porque luchar
Hablemos el mismo idioma
Que solo unidos se lograran
Hablemos el mismo idioma
Que nunca es tarde para empezar
- 20 *Hablemos el mismo idioma*
Bajo la bandera de libertad
- Si lo pensamos nosotros tenemos tanto en comun
Y nos conviene que el mundo nos oiga con una sola voz
Es importante seguir adelante con fuerza y con fe
- 25 Forgemos nuevos caminos en la union hay un gran poder
Orgullosos de ser latinos no importa de donde
Todo podemos vencer
- In life there are many paths that we can walk
How ironic that they all lead to the same place
In spite of all the differences that we tend to look for in each other
We all breathe the same air and wake up to the same sun
The same moon shines down on all of us, and we all have the need to feel love
The same moon shines down on all of us, and we all have the need to feel love
We've already wasted so much time arguing
About differences that should not exist between us.
The customs, races and inheritances that make me who i am
are like the colors in a rainbow, different chords in one song
And words can become barriers when they don't come from the heart
Let's speak the same language and that way things will go so much better
Let's speak the same language
there are so many things worth fighting for
Let's speak the same language, only united can we achieve the things we want
Let's speak the same language
It's never too late to begin
Let's speak the same language
Under the flag of freedom
If we think about it, we have so many things in common
And it's better if the world hears us as one voice
It's important to always look forward with strength and with faith
Let's forge some new paths with strength in our unity
Proud of being latin, it doesn't matter from "where"
We can overcome anything (repeat chorus)

Hablemos el mismo idioma
 Que hay tantas cosas porque luchar
 30 *Hablemos el mismo idioma*
 Que solo unidos se lograra
Hablemos el mismo idioma
 Que nunca es tarde para empezar
Hablemos el mismo idioma
 35 Bajo la bandera de libertad

Hablemos el mismo idioma
Dame la mano, mi hermano
 No importa de donde seas si todos
 Somos hermanos, tu ves
Hablemos el mismo idioma...
 40 Que no existan las diferencias
 Entre nosotros, hispanos
Hablemos el mismo idioma...
 En esta vida hay que trabajar
 Para lograr lo que queremos, Latinos
Hablemos el mismo idioma...
 Las palabras se hacen fronteras
 45 Cuando no se habla del corazon si tu ves
Hablemos el mismo idioma...

Hablemos el mismo idioma...
 No importa raza ni religion somos hemanos
 En el corazon
 pero que fuerza tenemos
 Los Latinos si nos mantenemos unidos

Hablemos el mismo idioma
Dame la mano, mi hermano
Hablemos el mismo idioma
Dame la mano, mi hermano

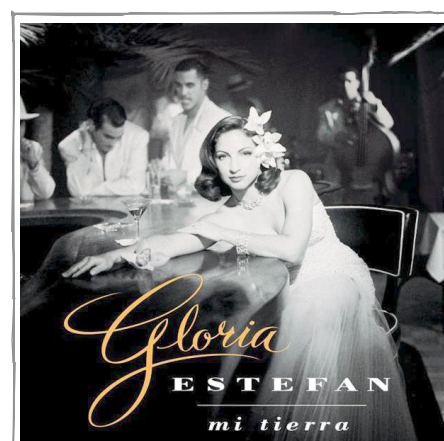
Fra [Mi Tierra](#), 1993
 Musikere blandt andre:
 Jorge Casas eller [Nelson González](#):
 Tres Cubano
[Israel »Cachao« López](#): bas
[Tito Puente](#): timbales
[Paquito D’Rivera](#): klarinet og saxofon

Let’s speak the same language
 there are so many things worth fighting for
 Let’s speak the same language, only united
 can we achieve the things we want
 Let’s speak the same language,
 it’s never too late to begin
 Let’s speak the same language
 under the flag of freedom

Let’s speak the same language
give me your hand, my brother
 It doesn’t matter where you’re from,
 we’re all brothers, you see
Let’s speak the same language...
 Let there be no differences
 between us, hispanics
Let’s speak the same language...
 In this life we have to work
 for what we want to achieve
Let’s speak the same language...
 Words become barriers
 When they’re not spoken from the heart
Let’s speak the same language...

Let’s speak the same language...
 It doesn’t matter what race or religion we are
 We’re all brothers from the heart,
 for if As latins we stand united,
 we can be very strong

Let’s speak the same language
give me your hand, my brother ...



Gloria Estefan

Takt 9-12:

$\text{♩} = 185$

Hm Em F#⁷ Hm

Flojite

Tres

Klaver

Bas

Güiro

Bongó

Conga

lys

mörk

conga

tumba + + s + + + o o + + s + + + o + + + s + + + o +

(gentagelsestegn)

Efter percussionbreaket, ved 3:41:

Ved 3:41 F#⁷ Hm

Trompeter

Violiner

Bas

1.

2.

7

Trompet $F\#$

Basun 2. gang

Viol.

Bas

Hm

$F\#$ 7

Trompet

Basun

Viol.

Bas

Hm

Noder, fra starten:

... note: Bm er det samme som Hm

Letra y Música:
GLORIA ESTEFAN & EMILIO ESTEFAN JR.

Salsa $\text{♩} = 92$

Bm Em7 $F\#$

f

(Flute:)

Em7

Bm

F#7

Bm F#

Bm

f

Em

F#7

Bm

Em

F#7

Bm

G D/F# Em7₃ D6 C#7

F#7^{sus}

C#m7

F#

Bm

1. En la vi-da hay tan - tos sen - de - ros por ca - mi - ar,

Em

C#m7(b5)

qué i - ro - ni - a que al fin nos

F#7 Bm
 lle - van al mis - mo lu - gar. A pe -

F#m7(b5) B7 Em(9)
 sar de las di - fe - ren - cias que so - le - mos bus - car,

Em Bm/D
 res - pi - ra - mos el mis - mo ai - re, des - per -

F#7/C# Bm B7 Em
 ta - mos al mis - mo sol, nos o - lum - bra la mis - ma lu -

Bm/D F#7/C# Bm B7
 - na, ne - ce - si - ta - mos sen - tir a - mor, nos a -

Em7 A7 Dmaj7 Gmaj7 C#m7(b5) F#7
 lum - bra la mis - ma lu - na, ne - ce - si - ta - mos sen - tir a -

Bm N.C. Bm
 mor.

dim. *mp*

F#7(#5) Bm

2. Hay tan - to tiem - po que he - mos per -

... til andet vers... og derefter:

Omkvæd

F# N.C. Bm B7

i - rán me - jor. (Ha -

Em Bm F#7

ble - mos el mis - mo i - dio - ma,) que hay - tan - tas co - sas por - que lu - char..

Bm B7 Em Bm

(Ha - ble - mos el mis - mo i - dio - ma,) que so - lo u - ni -

F#7 Bm B7 Em

- dos se lo - gra - rán. (Ha - ble - mos el mis - mo i - dio -

Bm F#7 Bm B7

- ma.) que nun-ca es tar - de par-a em - pe - zar. (Ha -

Em Bm F#7

ble - mos el mis - mo j - dio - ma.) ba - jo la ban - de - ra de li - ber - tad..

1. Bm B7 G D/F# Em D C# F#7sus C#m7(b5) F#7 D.S.

3. Si lo pen-

----- så vers 3 og omkvæd, og så:

Ad lib

2. Bm B7 Em Bm

1. (Ha - ble - mos el mis - mo j - dio - ma da - me la

F#7 Bm B7 Em

ma - no mi her - ma - no. (No im - por - ta de don - de

Bm F#7 Bm 1.2.3.5

se - as, si to - dos so - mas her - ma - nos tú ves. (Ha -

4.6. Bm B7 Em Bm To Coda

si tú ves. (Ha - ble - mos el mis - mo j - dio - ma da - me las

F#7 Bm F#7

ma - no mi her - ma - no.)

(Percussion... p)

Bm 1. 2.

mf

cresc. poco a poco

This system shows the first two staves of a piano accompaniment. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides a steady bass line. The instruction *cresc. poco a poco* is written in the left margin.

Bm 1. 2. D.S.S. al Coda

(Ha -

ff

This system continues the piano accompaniment. It includes a first ending bracket labeled '1.' and a second ending labeled '2.' with a double bar line and repeat sign. The instruction *D.S.S. al Coda* is written above the second ending. The dynamic *ff* is indicated below the right hand staff. The vocal line '(Ha -' is written below the right hand staff.

⊕ Coda F#7 Bm 85

ma - no mi her - ma - no. Ha -

This system shows the first system of the vocal line. It begins with a Coda symbol and the key signature change to F#7. The lyrics 'ma - no mi her - ma - no. Ha -' are written below the staff.

Em Bm /D /F# F#7 Bm

ble - mos el mis - mo i - dio - ma da - me la ma - no mi her - ma - no.)

This system continues the piano accompaniment and vocal line. The piano accompaniment has a complex chord progression: Em, Bm, /D, /F#, F#7, Bm. The vocal line continues with the lyrics 'ble - mos el mis - mo i - dio - ma da - me la ma - no mi her - ma - no.)'.